

# Technische Daten / Technical data / Données techniques / Dati tecnici / Datos técnicos

stickstoffgefüllt · filled with nitrogen · remplissage d'azote · riempimento d'azoto · con relleno de nitrógeno

DE	Modell	EN	Model	FR	Modèle	IT	Modello	ES	Modelo	CL Companion 8x30 B	CL Companion 10x30 B
Vergrößerung		Magnification		Grossissement		Ingrandimento		Aumentos		8x	10x
wirksamer Objektiv-Ø		Objective lens diameter		Diamètre effectif de l'objectif		Diametro utile dell'obiettivo		Diámetro del objetivo		30 mm	30 mm
Austrittspupillen-Ø		Exit pupil diameter		Diamètre de la pupille de sortie		Diametro della pupilla d'uscita		Diámetro de la pupila de salida		3.8 mm / 0.15 in	3.0 mm / 0.12 in
Austrittspupillenabstand		Exit pupil distance		Distance de la pupille de sortie		Distanza della pupilla d'uscita		Distancia de la pupila de salida		15 mm / 0.60 in	14 mm / 0.55 in
Sehfeld in m/1000 m		Field of view at m/1000 m / ft/1000 yds		Champ de vision à m/1000 m		Campo visivo a m/1000 m		Campo de visión en m/1000 m		124 m / 372 ft	100 m / 300 ft
Sehfeld (Grad)		Field of view, real (degrees)		Champ de vision réel (degrés)		Campo visivo (gradi)		Campo de visión (grados)		7.1°	5.7°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)		Field of view for spectacle wearers (degrees)		Champ de vision pour porteur de lunettes (degrés)		Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)		Campo de visión para usuarios de gafas (grados)		7.1°	5.6°
augenseitiges Sehfeld (Grad)		Field of view, apparent (degrees)		Champ de vision apparent (degrés)		Campo visivo soggettivo (gradi)		Campo de visión lateral (grados)		55°	55°
kürzeste Einstellentfernung		Shortest focusing distance		Distance min. de mise au point		Distanza minima per la messa a fuoco		Distancia mínima de enfoque		3 m / 9.8 ft	3 m / 9.8 ft
Dioptrienausgleich links/rechts		Dioptric compensation left/right		Réglage de la correction dioptrique gauche/droit		Compensazione diottrica sinistra/destra		Corrección de dioptrías		± 4 dpt	± 4 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞		Dioptric correction at ∞		Réglage de la correction dioptrique à l'infini		Compensazione diottrica di ∞		Corrección de dioptrías al ∞		5 dpt	5 dpt
Pupillendistanz		Interpupillary distance		Distance interpupillaire		Distanza interpupillare		Distancia interpupilar		56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
Lichttransmission		Light transmission		Transmission de lumière		Trasmissione della luce		Transmisión de luz		91%	91%
Dämmerungszahl nach DIN 58388		Twilight factor acc. to DIN 58388		Facteur crépusculaire selon DIN 58388		Valore crepuscolare secondo DIN 58388		Factor crepuscular según DIN 58388		15.5	17.3
Optische Bauelemente		Optical elements		Nombre d'éléments optiques		Numero delle componenti ottiche		Componentes ópticos		18	20
Funktionstemperatur		Operating temperature		Température de fonctionnement		Temperatura di funzionamento		Temperatura de funcionamiento		-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Lagertemperatur		Storage temperature		Température de stockage		Temperatura di stoccaggio		Temperatura de almacenaje		-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheit		Submersion tightness		Étanchéité		Impermeabilità sott'acqua		Estanqueidad		4 m / 13 ft	4 m / 13 ft
Länge ca.*		Length approx.*		Longueur approx.*		Lunghezza appross.*		Longitud aprox.*		119 mm / 4.70 in	119 mm / 4.70 in
Breite ca.**		Width approx.**		Largeur approx.**		Larghezza appross.**		Anchura aprox.**		114 mm / 4.50 in	114 mm / 4.50 in
Höhe ca.**		Height approx.**		Hauteur approx.**		Altezza appross.**		Altura aprox.**		58 mm / 2.30 in	58 mm / 2.30 in
Gewicht ca.		Weight approx.		Poids approx.		Peso appross.		Peso aprox.		500 g / 17.6 oz	515 g / 18.2 oz

\* bei versenkter Augenmuschel with eyecups twisted-in en cas de bonnette oculaire rétractée con conchiglia oculare abbassata con anillo del ocular metido

\*\* bei Pupillendistanz 64 mm with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in avec une distance interpupillaire de 64 mm con distanza interpupillare di 64 mm distancia entre pupilas: 64 mm

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten. All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression. Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa. Todos los datos son valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en acabado y suministro, así como a error de impresión.

# Technische gegevens / Tekniska detaljer / Tekniset tiedot / Tekniske data / Технические характеристики

stickstofgevuld · kvävefylld · typitäytteiselt · kvælstofholdig · внутреннее пространство заполнено азотом

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	CL Companion 8x30 B	CL Companion 10x30 B
Vergroting	Förstoring	Suurenus	Forstørrelse	Увеличение	8x	10x
Effectieve objectief-Ø	Effektiv objektivdiameter	Objektiivin tehollinen läpimitta	Diameter på Objektiv-Ø	Световой Ø объектива	30 mm	30 mm
Uittrede pupillen-Ø	Utgångspupill-Ø	Ulostulopupillin Ø	Udgangspupil-Ø	Выходные зрачки Ø	3.8 mm / 0.15 in	3.0 mm / 0.12 in
Oogafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Межзрачковое расстояние	15 mm / 0.60 in	14 mm / 0.55 in
Gezichtsveld m/1000 m	Synfält m/1000 m	Näkökenttä m/1000 m	Synsfelt m/1000 m	Поле зрения на M/1000 M	124 m / 372 ft	100 m / 300 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (asteissa)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (градусы)	7.1°	5.7°
Gezichtsveld voor bril dragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasikäyttäjällä	Synsfelt for personer med briller (grader)	Поле зрения для людей в очках (град.)	7.1°	5.6°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näkökenttä subj. (asteissa)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (градусы)	55°	55°
Close focus	Kortaste inställningsavstånd	Lähin tarkennusetäisyys	Korteste indstillingsdistance	Минимальное фокусируемое расстояние	3 m / 9.8 ft	3 m / 9.8 ft
Dioptrie-correctie links/rechts	Dioptriutjämning vänster/höger	Silmien välisen voimakkuseron korjaus	Dioptrisk justerings-område (venstre/højre)	Интервал диоптрийной наводки слева/справа	± 4 dpt	± 4 dpt
Dioptrie-correctie bij ∞	Dioptrikorrigerig vid ∞	Diopterikorjaus ∞	Dioptrikorrektur ved ∞	интервал диоптрийной настройки при ∞	5 dpt	5 dpt
Pupilafstand	Pupilldistsans	Pupilliväli	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in	56 - 74 mm 2.2 - 2.9 in
Lichtdoorlaatbaarheid	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопропускание	91%	91%
Relatieve lichtsterkte volgens DIN 58388 (schemergetal)	Skymningsal enligt DIN 58388	Hämäräluku DIN-normin 58388 mukaan	Skumringsfaktor iht. DIN 58388	Сумеречное число по DIN 58388	15.5	17.3
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	18	20
Gebruikstemperatuur	Funktionstemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Диапазон рабочих температур	-25°/+55° C -13°/+131° F	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Lagertemperatur	Varastointilämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30°/+70° C -22°/+158° F	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviyys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m / 13 ft	4 m / 13 ft
Lengte ca.*	Längd ca.*	Pituus noin*	Længde ca.*	Длина*	119 mm / 4.70 in	119 mm / 4.70 in
Breedte ca.**	Bredd ca.**	Leveys noin**	Bredde ca.**	Ширина**	114 mm / 4.50 in	114 mm / 4.50 in
Hoogte ca.**	Höjd ca.**	Korkeus noin**	Højde ca.**	Высота**	58 mm / 2.30 in	58 mm / 2.30 in
Gewicht ca.	Vikt ca.	Paino noin	Vægt ca.	Вес	500 g / 17.6 oz	515 g / 18.2 oz

\* bij ingedraaide oogdop med invridna ögonmuslor okulaarit alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

\*\* bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistsans på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 mm

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

BA-698-02, 07/2011